

Zec

Chapter 2

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וּבְיָדוֹ אִישׁ וְהִנֵּה- וַאֲרָא עֵינַי וְאָשָׂא 1
そして-その-手に 一人の-人が そして-見よ そして-見た わが-目を そして-わたしは-上げた
[H3027](#) [H0376](#) [H2009](#) [H7200](#) [H5375](#)

חֶבֶל מְדֹדָה:
測りの 測り-縄が

またわたしが目をあげて見ていると、見よ、ひとりの人が、測りなわを手に持っているので、

וַאֲמַר אָנֹכִי אַתָּה הֲלֹךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי לְמַד אֶת- 2
そして-わたしは-言った どこへ あなたは 行くのか そして-言った わたしに 測る-ために を
[H0575](#) [H0559](#) [H0575](#) [H1980](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4058](#) [H0853](#)

וְרוֹשְׁלָם לְרֵאוֹת כַּמְדָּה- רְחֹבָה וְכַמָּה אָרְכָה:
エルサレムを 見る-ために どれほどの 幅が-あるか そして-どれほどの 長さがあるか
[H3389](#) [H7200](#) [H4100](#) [H7341](#) [H4100](#) [H0753](#)

「あなたはどこへ行くのですか」と尋ねると、その人はわたしに言った、「エルサレムを測って、その広さと、長さを見ようとするのです」。

וְהִנֵּה הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי יֵצֵא אַחֵר יֵצֵא 3
そして-見よ 御使いが 話す わたしに 出て-行く もう-一人の 出て-行く
[H2009](#) [H4397](#) [H1696](#) [H3318](#) [H0312](#) [H3318](#)

לְקָרְאוֹתָו:
その-迎えに
[H7125](#)

すると見よ、わたしと語る天の使が出て行くと、またひとりの天の使が出てきて、これに出会って、

וַאֲמַר אֵלָיו רָץ דַּבֵּר אֵלַי- הַנְּעַר הַלֵּוִי לְאֹמֶר פְּרִזּוֹתַי תִּשָּׁב 4
そして-言った 彼に 走れ 話せ に その-若者に あの 言って 城壁なき-村として 住む
[H0559](#) [H0413](#) [H7323](#) [H1696](#) [H0413](#) [H5288](#) [H1975](#) [H0559](#) [H6519](#) [H3427](#)

וְרוֹשְׁלָם מְרֹב אָדָם וּבְהֵמָה בְּתוֹכָהּ:
エルサレムは 多くの 人と そして-家畜の-ために その-中に
[H3389](#) [H7230](#) [H0120](#) [H0929](#) [H8432](#)

言った、「走って行って、あの若い人に言いなさい、『エルサレムはその中に、人と家畜が多くなるので、城壁のない村里のように、人の住む所となるでしょう。』」

וַאֲנִי אֶהְיֶה- לָהּ נֹאמֶם- יְהוָה הַזִּמְתָּ אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד 5
そして-わたしは なる 彼女に との-宣言 主の の-城壁と 火の 回りに そして-栄光と
[H0589](#) [H1961](#) [H5002](#) [H3068](#) [H2346](#) [H0784](#) [H5439](#) [H3519](#)

אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ:
なる その-中に
[H1961](#) [H8432](#)

主は仰せられます、わたしはその周囲で火の城壁となり、その中で栄光となる』と」。

רוחות 風の-ように H7307 כְּאַרְבַּע 四つの H0702 כִּי まことに יְהוָה 主の H3068 נְאֻם־ との-宣言 H5002 צָפוֹן 北の H6828 מֵאֶרֶץ 地-から H0776 וְנָסוּ 逃げてよ H5127 הוּי おお H1945 הוּי おお H1945 6

יְהוָה: 主の H3068 נְאֻם־ との-宣言 H5002 אַתְּכֶם あなたがたを H0853 פָּרַשְׁתִּי わたしは-散らした H6566 הַשָּׁמַיִם 天の H8064

主は仰せられる、さあ、北の地から逃げて来なさい。わたしはあなたがたを、天の四方の風のように散らしたからである。

וְהוּי おお H1945 צִיּוֹן SIONよ H6726 הַמְּלִטִי 逃れよ H4422 יוֹשְׁבֵי 住む-者よ H3427 בַּת־ 娘よ H1323 כְּבַל: ー H0894 ס ー

さあ、バビロンの娘と共にいる者よ、シオンにのがれなさい。

כִּי まことに כֹּה どのように H3541 אָמַרְיָהוּ 主は H3068 צְבָאוֹת 万軍の H0559 אַחֲרַי 後の-に H3519 שְׁלַחְנִי 遣わした H7971 אֶל־ 諸国に H0413 הַשְּׁלָלִים 略奪する

אֶתְכֶם あなたがたを H0853 כִּי まことに הַנֹּגַע 触れる-者は H5060 בְּכֶם あなたがたに נֹגַע 触れるのだ H5060 בְּבֶטַח 瞳に H0892 עֵינָיו 目の-その

あなたがたにさわる者は、彼の目の玉にさわるのであるから、あなたがたを捕えていった国々の民に、その栄光にしたがって、わたしをつかわされた万軍の主は、こう仰せられる、

כִּי まことに הִנְנִי 見よ-わたしは H2009 מִנִּיף 振り-上げる H0853 אֶת־ ー H0853 יָדִי わが-手を H3027 עָלֵיהֶם 彼らの-上に וְהוּי そして-なる H1961 שְׁלָל 戦利品と H7998

לְעַבְדֵיהֶם 彼の-僕たちの H5650 וַיִּדְעֵתֶם そして-知る H3045 כִּי־ ー H0853 יְהוָה 主が H3068 צְבָאוֹת 万軍の שְׁלַחְנִי: 遣わしたのだと H7971 ס ー

「見よ、わたしは彼らの上に手を振る。彼らは自分に仕えた者のとりことなる。その時あなたがたは万軍の主が、わたしをつかわされたことを知る。

רָנִי 歌え H8055 וְשִׂמְחִי 喜び H1323 בַּת־ 娘よ H1323 צִיּוֹן SIONの H6726 כִּי ー H0853 הִנְנִי 見よ-わたしは H2009 בָּא 来る H0935 וְשָׁכַנְתִּי 住む-そして H7931

בְּתוֹכָךְ あなたの-中に H8432 נְאֻם־ との-宣言 H5002 יְהוָה: 主の H3068

主は言われる、シオンの娘よ、喜び歌え。わたしが来て、あなたの中に住むからである。

וְנִלְווּ 加わる-そして H0413 גּוֹיִם 諸国が רַבִּים 多くの אֶל־ 主に H3068 יְהוָה 主に H3117 בְּיוֹם 日に-その H1931 וְהוּי そして-なる H1961 לִי わたしの לְעַם 民と

וְשָׁכַנְתִּי 住む-そして H7931 בְּתוֹכָךְ あなたの-中に H8432 וַיִּדְעֵתֶם そして-知る H3045 כִּי־ ー H0853 יְהוָה 主が H3068 צְבָאוֹת 万軍の שְׁלַחְנִי 遣わしたのだと H7971 אֵלֶיךָ: あなたに H0413

その日には、多くの国民が主に連なって、わたしの民となる。わたしはあなたの中に住む。

